

集體的命運和總的趨勢

地中海史

(第二卷)

布勞岱爾在五年的戰俘營中，幾乎全憑非凡的記憶下撰寫了一部關於十六世紀的巨著《菲利普二世時代的地中海和地中海世界》（即本書《地中海史》），精闢地論述一個地區（地中海）、一個時代（菲利普二世時代）的歷史，尤其重要的是，它本身就代表了一個時代（當代）的歷史。在此書中，作者從總體歷史的思想出發，努力把十六世紀後半期即西班牙國王菲利普在位時期（一五五六～一五九八年）的地中海作為一個整體來加以考察。在作者的筆下，地中海不再是一個毫無生機的海洋，而是一個充滿激情和生命的歷史人物。一九四七年這部長達逾千頁的國家博士論文通過答辯，一九四九年分上下兩卷出版，造成轟動，被公認為一部經典之作，是他的成名作，也是一生中最重要的著作，堪稱當今史學的規範。

費爾南·布勞岱爾 Fernand Braudel／著
曾培耿、唐家龍／譯 吳模信／校

K133
20/01
2

O P E N

2 / 3 7

港台書

集體的命運和總的趨勢

地中海史

(第二卷)

費爾南·布勞岱爾

Fernand Braudel / 著

曾培耿、唐家龍 / 譯

吳模信 / 校



臺灣商務印書館 發行

OPEN 2/37

地中海史 二冊

作者 費爾南·布勞岱爾

譯者 曾培耿、唐家龍

校者 吳模信

責任編輯 李俊男

美術設計 吳郁婷

校對者 江勝月 辛明芳

出版者 臺灣商務印書館股份有限公司

地址：臺北市 10036 重慶南路 1 段 37 號

電話：(02)23116118 · 23115538

傳真：(02)23710274 · 23701091

讀者服務專線：0800056196

郵政劃撥：0000165 - 1 號

E-mail：cptw@ms12.hinet.net

出版事業登記證：局版北市業字第 993 號

初版一刷 2002 年 6 月

本書由北京商務印書館授權出版中文繁體字本

定價新臺幣 1200 元

ISBN 957-05-1753-0(平裝) / 45350000

目錄

第二部分 集體的命運和總的趨勢（續）

003

第四章 各個帝國

008 一、各個帝國的起源

土耳其的興盛強大：從小亞細亞到巴爾幹／土耳其人在敘利亞和埃及／從內部觀察土耳其帝國／西班牙的統一：西班牙天主教國王／查理五世／菲利普二世的帝國／偶然事件和政治原因

031 二、各國的能力和弱點

「公職人員」／職位繼承人的指定權與官職的放棄和捐納／各種地方自治／為國家服務的財政和信貸／一六〇〇—一六一〇年：時機對中等國家有利嗎？

065

第五章 各個社會

066 一、封建領主的反應

封建領主和農民／在卡斯提爾：西班牙的最高貴族和有爵位的人同國王的對抗／卡斯提爾的西班牙末等貴族和地方行政官／其他證據／土耳其連續相繼的貴族／「茨奇弗特利克」

089 二、有產階段的背叛

地中海的各種有產階級／有產階級的背叛／貴族身份的出售／對新貴族的敵視

099 三、苦難和盜匪活動

未完成的革命／是階級鬥爭嗎？／對漂泊者和流浪漢的敵視／盜匪活動的普遍存在／盜匪活動和國家／盜匪活動和封建領主／盜匪活動的高漲／奴隸／作什麼結論？

139

第六章 各種文明

140 一、各種文明的多變和穩定

社會新聞和軼事的意義／文化財產怎樣旅行／傳播和拒不借用／希臘文明曾經殘存下來嗎？／永存的事物和文化邊界／第二道文化邊

界的一個例子：伊弗里基亞／交流和轉移的緩慢速度

160 二、文明的搭疊覆蓋

巴爾幹東部平原的土耳其人／摩里斯科人的伊斯蘭教／摩里斯科人問題／摩里斯科人的西班牙的地理／格拉納達的悲劇／格拉納達事件的後果／西方的霸權

189 三、一種同所有其他文明對抗的文明：猶太人的命運

一種確實存在的文明／各處猶太人社會的普遍存在／猶太教和資本主義／猶太人和總的經濟形勢／了解西班牙

215 四、文明的傳播擴散

巴洛克風格的各個階段／必須進行討論嗎？／地中海文明的巨大傳播中心：羅馬／另外一個傳播中心：西班牙／所謂的地中海衰落

249

第七章 戰爭的各種形式

250 一、艦隊戰爭和設防邊界的戰爭

戰爭與技術／戰爭與國家／戰爭與各種文明／巴爾幹半島上的防禦邊界／威尼斯的「羅馬帝國長城」／多瑙河沿岸／在地中海的中心：

沿那不勒斯海岸和西西里海岸／義大利海岸和西班牙海岸的防禦／在北非的海岸上／駐防地——「一種不得已的解決辦法」／贊同還是反對對部落的侵襲劫掠／防禦心理學

282 二、海上行劫——正規大戰的一種補充形式

海上行劫——古老和普遍化的行業／與城市有關聯的海上行劫／海上行劫和贖物／海上行劫的年表／基督教徒的海上行劫／基督教徒在黎凡特進行的破壞／阿爾及爾的第一個興隆昌盛時期／阿爾及爾的第二個興隆昌盛時期／能夠作出結論嗎？／贖回俘虜／一種戰爭驅趕、取代另一種戰爭

329

第八章 代結論：一種和幾種形勢

一句告誡的話／百年趨勢／長波／西班牙王室的破產和經濟形勢的起伏波動／內戰和外戰／形勢和總的歷史／短期危機

第三部分 事件、政治和人

349

第一章 一五五〇—一五五九年：一次世界大戰的重起和結束

349 一、戰爭的根源

一五四五—一五五〇年：地中海的和平／阿弗里卡事件／穆赫爾堡戰役進行之後不久

366 二、地中海內外的戰爭

的黎波里的陷落：一五五一年八月十四日／一五五二年的戰火／科西嘉投向法國人；英國投向西班牙人／查理五世的棄權讓位：一五五四—一五五六年

387 三、戰爭重起：具有決定性意義的因素仍然來自北方

沃塞爾停戰協定遭到破壞／聖康坦／卡托／康布雷錫和約／菲利普二世返回西班牙

404 四、世紀中葉的西班牙

新教引起的驚恐不安／政治上的不安與不滿／財政困難

435 第二章 土耳其霸權的最後六年：一五五九—一五六五年

435 一、對土耳其的戰爭：這是西班牙的瘋狂和愚蠢的行動嗎？

西班牙—土耳其談判的破裂／土耳其人的海上霸權／遠征杰爾巴

4 5 6 二、西班牙的復興

一五六一—一五六四年／同海上行劫者和嚴冬進行對抗：一五六一—一五六四年／科西嘉暴動／歐洲的平靜／幾個關於西班牙海上復興的數字／東·加西亞·德·托萊多

4 8 5 三、馬耳他：力量的考驗（一五六四年五月十八日—九月八日）

發生過突襲嗎？／騎士團的抵抗／援救馬耳他／西班牙和菲利普二世扮演的角色

5 1 5

第三章 神聖同盟的起源：一五六六—一五七〇年

5 1 5 一、是荷蘭還是地中海？

庇護五世的當選／土耳其人在匈牙利和亞得里亞海／匈牙利戰爭再起／一五六六年的荷蘭／一五六七—一五六八年：在荷蘭的局勢影響下

5 4 2 二、格拉納達戰爭的轉折點

戰爭浪潮的高漲／格拉納達戰爭的開始／格拉納達戰爭的後果：厄爾傑·阿里攻占突尼斯／格拉納達和塞浦路斯戰爭／塞浦路斯戰爭

的開始階段／援救塞浦路斯

第四章 勒班陀戰役

598 一、一五七一年十月七日之戰

為時已晚的締結／法國：一個外交因素／唐·胡安和他的艦隊會及時到達嗎？／勒班陀戰役之前的土耳其人／十月七日之戰／一個無足輕重的勝利嗎？

616 二、一五七二年：惹人注目的一年

一場一直延續到一五七二年八月二十四日聖巴托羅繆慘案的法國危機／一五七二年六月—七月給奧地利的唐·胡安的命令和逆命令／對摩里亞的幾次遠征

636 三、威尼斯的「背叛」和突尼斯的兩度被攻占：一五七三—一五七四年

為威尼斯擬定的辯護詞／奧地利的唐·胡安攻占突尼斯——另一個無足輕重的勝利／突尼斯的陷落：一五七四年九月十三日／地中海終於有了和平

第五章 西班牙—土耳其休戰：一五七七—一五八四年

672

一、馬格利亞尼的使命：一五七八—一五八一年

回顧過去：菲利普二世最初的幾次實現和平的嘗試／唐·胡安時代／一個奇怪的勝利者：東·馬丁·德·阿庫尼亞／季奧瓦尼·馬格利亞尼／一五八一年的協定

697

二、戰爭離開地中海的中心

土耳其面對波斯／對波斯的戰爭／土耳其人在印度洋／葡萄牙戰爭：世紀的轉折點／阿爾卡扎爾·克比爾／一五八〇年的軍事政變／西班牙離開地中海

第六章 在重大歷史事件範圍之外的地中海

733

一、土耳其的困難和動亂

一五八九年以後：北非和伊斯蘭世界的叛亂／土耳其的財政危機／一五九三—一六〇六年：匈牙利前線大規模戰鬥再起

752

二、從法國內戰到對西班牙的公開戰爭：一五八九—一五九八年

法國的地中海地區的宗教戰爭／西班牙——法國戰爭：一五九五——一五九八年／韋爾萬和約

772 三、戰爭將不會在海上發生

一五九一年的虛驚／讓·安德烈·多里亞不願同土耳其大艦隊作戰：
一五九六年八月／九月／一五九七——一六〇〇年／是一六〇一年的一
場虛驚還是一個錯過的機會？／一五九八年九月十三日菲利普二世
去世

801 結論

附
錄

- 一、本書腳注縮寫漢譯
- 二、參考書目

圖
表
目
錄

0 1 2

圖五六

十六世紀巴爾幹半島的人口

0 3 2

圖五七

國家財政預算隨著經濟形勢變化

0 3 6

圖五八

國家財政預算隨著經濟形勢變化

(1) 威尼斯的情況

(2) 法國的情況

0 3 8

圖五九

國家財政預算隨著經濟形勢變化

(3) 西班牙的情況

0 4 8

圖六〇

「合同」與卡斯提爾的經濟生活，一五五〇—一六五〇年

0 5 2

圖六一

聖喬治信貸商行的「份額券」，一五〇九—一六二五年

1 6 2

圖六二

一六〇九年巴倫西亞的摩里斯科人和基督教徒

1 6 4

圖六三

一五六五—一六〇九年巴倫西亞的人口發展演變情況

2 5 2

圖六四

阿爾貝公爵率軍抵達佛蘭德，一五六七年四月—八月

2 9 4

圖六五

托斯卡納的海上行劫活動

3 1 1

圖六六

被俘基督徒被押解前往君士坦丁堡

3 9 3

圖六七

查理五世和菲利普二世在安特衛普金融界的借款，一五

一五—一五五六年

7 7 5

圖六八

菲利普二世在工作，一五六九年一月二十日

7 7 6

圖六九

菲利普二世在工作，一五七六年十月二十三日

第二
● 部分

集體的命運和總的趨勢（續）

第四章

各個帝國

如果不廣泛地回溯過去以重新抓住長期發展演變的方向，就無法繪製出一幅有價值的十六世紀的政治景圖。

十四世紀末，這個內海即地中海屬於城市和矗立於它沿岸的城市國家。當然，在這裡或者那裡，還有一些具有同一性質、幅員比較遼闊、瀕臨海洋的領土國家。那不勒斯王國這個出類拔萃的王國是這樣的國家；拜占庭帝國是這樣的國家；阿拉貢王國內部的聯合起來的各個國家，也是這樣的國家……但是，這些國家往往只不過是稍微擴展延伸了的強大城市而已。例如：廣義的阿拉貢就是巴塞隆那的巨大活力的產物；東方帝國，就完全是君士坦丁堡和塞洛尼基兩個城市的郊區。

在十五世紀，城市已經衰落，不再能夠適應當時形勢的發展。城市的危機首先在義大利顯露出來。

這場危機可能在本世紀就已經發端於義大利。一幅新的半島地圖在五十年內重新繪製出來。地圖的變化有利於某些城市，有損於其他城市。這場危機既然沒有導致可能成為當時問題的義大利半島的統一，因此是一種有限度的危機。我對這種統一是否構成當時的問題是持懷疑態度的。那不勒斯和米蘭先後都未能完成統一義大利半島的任務。在當時，完成這項任務還為時過早，因為居間橫阻的地方主義太多，熱望、渴求以自身特有的方式生活的城市太多。這就阻礙了統一大業的艱難的發端。因此，城市的危機只發展了一半，並沒有充分地、徹底地發展。一四五四年締結的洛迪和約，使一種平衡和僵持的局面得以長期持續；義大利半島簡化了它的政治地圖，但它仍然瓜剖豆分。

這時，一場類似的危機即將影響整個地中海地區。的確，各處的城市國家都太脆弱、太狹窄，顯得不能擔負起當時的政治任務和財政任務。這種城市國家代表一種不能持久的、注定要消亡的行政管理方式。一四五三年君士坦丁堡被攻佔，一四七二年巴塞隆那陷落，一四九二年格拉納達覆滅，這些都是明顯的例證。^①

城市國家的競爭者——領土國家^②——幅員廣大、人口眾多。只有這種國家才能提供現代戰爭需要消耗的大量物資和鉅額費用。它供應雇傭軍，購置火炮。不久以後，它還花費鉅資進行大規模的海戰。它的誕生和成長，是長期不可逆轉的現象。十五世紀末葉，這些新興國家是：胡安二世統治下的阿拉貢、路易十一在庇里牛斯山彼側擴展的領土、君士坦丁堡的征服者穆罕默德二世統治下的土耳其。不久以後，這些國家則是：正在義大利進行冒險的查理八世統治下的法國和天主教國王統治下的西班牙。這些國家都已經在內地，在遠離地中海的地區^③，並且往往是在很少有城市障礙的貧瘠地區，發展了它們最初的力量。相反，這時義大利城市的富足和密布，卻使義大利保持分裂和衰弱的狀態。這個地區過去曾經是光輝燦爛的。這個過去現在仍然根深蒂固。因此，現代性只能十分艱難地從過去的束縛下顯露出來。這樣一來，光輝燦爛的過去就成了現在突出的弱點。這一點可以從在一四六三和一二四七九年之間進行的第一次土耳其—威尼斯戰爭中看出。在進行這場戰爭的過程中，威尼斯共和國的市政議會不能受到它過分狹長領土的有效掩護，因此，它儘管擁有技術方面的優勢，最後卻不得不停止對敵戰鬥^④。這一點還可以從一四八〇年奧特朗托慘遭土耳其占領這件事中看出。^⑤在查理八世一四九四年南侵義大利所掀起的那場風暴初期，這一點可以看得更加清楚。難道過去曾經有過比這次快速進軍那不勒斯更加令人驚訝的軍事行動嗎？根據馬基雅弗利的說法，入侵者只消讓收集草料的騎兵用粉筆標出他所屬部隊要借宿的民房就行了。一旦驚恐情緒消散，人人都可以充當英雄好漢，隨意高談闊論，甚至還像一個名叫菲利波·特龍的貴族在一四九五年七月末所做的那樣，對查理八世的大使科米恩嘲笑奚落。這個貴族還